

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2000

om anställningsvillkoren för utstationerade nationella experter vid rådets generalsekretariat inom ramen för en utbytesordning mellan tjänstemän vid generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och tjänstemän vid nationella förvaltningar och internationella organisationer

(2001/41/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 207.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I slutsatserna från Europeiska rådet i Helsingfors i december 1999 uppmuntras till att det vid rådets generalsekretariat införs en möjlighet till korttidsutbyte med nationella förvaltningar.
- (2) Det har beslutats att en ordning för utbyte av tjänstemän skall inrättas i syfte att säkerställa ett närmare samarbete mellan rådet och de nationella förvaltningarna och internationella organisationerna genom att tjänstemän vid generalsekretariatet utstationeras till ovan nämnda förvaltningar och organisationer och genom att nationella och internationella tjänstemän ställs till generalsekretariatets förfogande, så att ett ömsesidigt utbyte av kunskaper kan äga rum.
- (3) De speciella och omfattande uppgifter som skall utföras gör det befogat att under en begränsad period vid rådets generalsekretariat utstationera flera nationella experter och personer med praktisk erfarenhet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Dessa bestämmelser skall omfatta utstationerade nationella experter vid rådets generalsekretariat, nedan kallat generalsekretariatet, inom ramen för en utbytesordning mellan tjän-

stemän vid generalsekretariatet och vid nationella förvaltningar och internationella organisationer.

2. De personer som omfattas av denna ordning skall under utstationeringen inneha en avlönad tjänst vid en internationell eller nationell offentlig förvaltning.

3. Utstationerade nationella experter skall vara medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater, utom i de fall generalsekreteraren/den höge representanten beviljar undantag från denna regel. Ett sådant undantag är emellertid uteslutet när det gäller den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitik.

Artikel 2

Utstationeringens längd

1. Utstationeringens längd för de nationella experterna skall bestämmas med hänsyn till de uppgifter som de tilldelas. Utstationeringens sammanlagda längd, inklusive eventuell förlängning, får inte överstiga fyra år. Under hela utstationeringen skall de nationella experterna tjänstgöra på heltid.

2. Utstationeringens förväntade längd skall bestämmas redan då den nationella experten ställs till förfogande i den i artikel 18.2 angivna skriftväxlingen mellan generalsekreteraren/den höge representanten och den berörda medlemsstatens ständige representant eller arbetsgivaren, när det gäller en internationell organisation.

3. En nationell expert kan endast utstationeras vid generalsekretariatets avdelningar en gång.

Artikel 3

Uppgifter

1. Utstationerade nationella experter skall bistå generalsekretariatets tjänstemän och utföra de uppgifter som tilldelas dem inom ramen för ett arbetsprogram eller en uppdragsbeskrivning som bestäms i förväg.
2. De olika tjänsterna skall fastställas av generalsekretariatet och den ursprungliga förvaltningen i samförstånd med hänsyn till avdelningarnas intressen och sökandens kvalifikationer.
3. Utstationerade nationella experter får inte binda generalsekretariatet utåt, utom vid särskilt förordnande, som generaldirektören för det generaldirektorat som den nationella experten tjänstgör vid beviljar med generalsekreterarens/den höge representantens bemyndigande.
4. Utstationerade nationella experter kan arbeta inom alla områden där det visar sig nödvändigt, under förutsättning att det inte är oförenligt med Europeiska unionens intressen.

Artikel 4

Nivå, yrkeserfarenhet, språkkunskaper

1. För att få tjänstgöra vid generalsekretariatets avdelningar på en rådgivande och utredande nivå skall utstationerade nationella experter ha minst tre års yrkeserfarenhet i en löneklass som motsvarar kategorierna A och B vid generalsekretariatet.
2. Utstationerade nationella experter skall ha fördjupade kunskaper i ett av Europeiska unionens språk och tillfredsställande kunskaper i ytterligare ett av dessa språk i den utsträckning som behövs för att de skall kunna fullgöra sina uppgifter.
3. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 skall nivån på den säkerhetskontroll föreskrivas som den utstationerade nationella experten eventuellt skall genomgå.
4. Utstationerade nationella experter skall ha goda kunskaper i användningen av informationsteknik.

Artikel 5

Socialförsäkring

1. Före utstationeringen skall den offentliga förvaltning till vilken den berörda tjänstemannen hör, till generalsekretariatet överlämna ett intyg som styrker att han under utstationeringen omfattas av den socialförsäkring som gäller vid den offentliga förvaltning där han är anställd och att den förbinder sig att svara för de kostnader som uppstår i utlandet.
2. Från och med den dag då den nationella experten träder i tjänst skall han personligen omfattas av en olycksfallsförsäkring enligt de villkor som gäller för personal vid generalsekretariatet som inte omfattas av tjänsteföreskrifterna.

3. Om en utstationerad nationell expert inte kan omfattas av ett allmänt sjukförsäkringssystem, kan han begära att generalsekretariatet tecknar en sjukförsäkring för honom, under förutsättning att han själv betalar hälften av försäkringspremien. I så fall kommer detta bidrag att varje månad dras från det traktement som föreskrivs i artikel 12.

Artikel 6

Avbrott i eller upphörande av utstationeringen

1. Generalsekretariatet får bevilja avbrott i utstationeringen och skall bestämma närmare villkor för detta. De ersättningar som anges i artiklarna 12 och 13 skall inte utbetalas under ett sådant avbrott. De ersättningar som anges i artiklarna 14 och 15 skall betalas ut endast om avbrottet sker på generalsekretariatets begäran.
2. En utstationering kan upphöra om generalsekretariatets eller den ursprungliga arbetsgivarens intressen kräver det eller av andra berättigade skäl.

KAPITEL II

UTSTATIONERADE NATIONELLA EXPERTERS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Artikel 7

1. Utstationerade nationella experter skall fullgöra sin tjänst och uppträda med enbart rådets bästa för ögonen.
2. Utstationerade nationella experter skall avstå från varje handling, särskilt offentliga uttalanden, som kan skada tjänstens anseende.
3. En utstationerad nationell expert som i sin tjänsteutövning har att ta ställning till en fråga vars handläggning eller resultat är av ett sådant personligt intresse för honom att det kan påverka hans oberoende skall underrätta chefen för den avdelning han tillhör om detta.
4. Utstationerade nationella experter skall iaktta fullständig tystnadsplikt om de uppgifter och den information som kommer till deras kännedom under eller i samband med tjänsteutövningen. De får inte på något sätt för en obehörig person röja innehållet i handlingar eller lämna ut uppgifter som inte redan har offentliggjorts. Denna skyldighet åligger dem även efter det att utstationeringen har upphört.
5. Utstationerade nationella experter får inte, vare sig ensamma eller tillsammans med andra, offentliggöra eller låta offentliggöra texter som har samband med Europeiska unionens verksamhet om de inte har erhållit tillstånd till detta enligt de villkor och bestämmelser som gäller vid generalsekretariatet.

6. Utstationerade nationella experter skall omfattas av de säkerhetsföreskrifter som gäller vid generalsekretariatet.

7. Alla rättigheter som har samband med arbete som utförs av utstationerade nationella experter i deras tjänsteutövning skall tillhöra generalsekretariatet.

8. Utstationerade nationella experter skall vara bosatta antingen på arbetsorten eller på ett sådant avstånd från den att de inte hindras i tjänsteutövningen.

9. Utstationerade nationella experter skall bistå och ge råd till sina överordnade vid generalsekretariatet samt ansvara inför dessa för utförandet av de uppgifter de har tilldelats.

KAPITEL III

UTSTATIONERADE NATIONELLA EXPERTERS ARBETS- VILLKOR

Artikel 8

Arbetstider

1. De bestämmelser om arbetstider som gäller vid generalsekretariatet skall även omfatta utstationerade nationella experter.

2. Utstationerade nationella experter får dock inte beviljas halvtidstjänstgöring.

Artikel 9

Ledighet – allmänna helgdagar

Utstationerade nationella experter skall omfattas av de bestämmelser om årlig ledighet, särskild tjänstledighet och helgdagar som gäller vid generalsekretariatet.

Artikel 10

Administration – kontroll

Administration och kontroll av ledighet och arbetstider skall utföras av generalsekretariatets administration.

KAPITEL IV

LÖNEFÖRMÅNER

A. Löner

Artikel 11

Meddelande om den lön som den ursprungliga arbetsgivaren betalar

1. Den berörda medlemsstatens ständiga representation eller arbetsgivaren, när det gäller en internationell organisation, skall

meddela generalsekretariatet den årliga bruttolönen för varje utstationerad nationell expert.

2. Dessa uppgifter skall framgå i skriftväxlingen mellan generalsekreteraren/den höge representanten och den berörda medlemsstatens ständiga representant eller arbetsgivaren, när det gäller en internationell organisation.

B. Ersättningar

Artikel 12

Traktamenten

1. Nationella experter har under sin utstationering rätt till ett traktamente på 104,03 euro per dag. Detta traktamente skall betalas ut varje månad. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att ett sådant traktamente inte skall betalas ut.

2. Traktamente skall också betalas ut vid tjänsteresa, årlig ledighet, särskild tjänstledighet samt de helgdagar och övriga dagar som generalsekretariatet beviljar ledighet för.

3. Traktamentet skall minskas med 75 % om ursprungsorten ligger mindre än 50 km från arbetsorten.

4. Utstationerade nationella experter får då de tillträder tjänsten ett förskott utbetalat, som motsvarar de traktamenten som de enligt punkt 1 har rätt till för tiden mellan dagen för tillträdet och den sista dagen i den andra månaden som följer på den då de tillträdde tjänsten.

Denna utbetalning medför att all rätt till nya traktamenten för motsvarande period upphör.

Om en utstationerad nationell expert slutligt lämnar sin tjänst vid generalsekretariatet före utgången av den tid som utgör beräkningsgrund för förskottsutbetalningen, skall en del av den förskottsutbetalning som den utstationerade nationella experten erhållit återkrävas i proportion till den tid då tjänsten inte har kunnat fullgöras.

5. En utstationerad nationell experts traktamente kan anpassas med hänsyn till konsumentprisutvecklingen i Bryssel.

Artikel 13

Fast tillägg

Utom när den utstationerade nationella expertens ursprungsort ligger mindre än 50 km från arbetsorten skall denne i förekommande fall beviljas ett fast tillägg som motsvarar skillnaden mellan, å ena sidan, den årliga bruttolönen (med avdrag för familjebidrag) som den ursprungliga arbetsgivaren betalar, ökad med det traktamente som betalas ut till honom av generalsekretariatet och, å andra sidan, den grundlön som en tjänsteman i lönegrad A 8 löneklass 1 eller i lönegrad B 5 löneklass 1 har, beroende på vilken tjänstekategori experten jämförs med.

C. Ersättning för kostnader

Artikel 14

Resekostnader

1. En utstationerad nationell expert som inte flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har för egen del rätt till en månatlig betalning med ett belopp som motsvarar kostnaden för en resa tur och retur mellan arbetsorten och ursprungsorten. Betalning skall ske i slutet av varje månad eller på den sista tjänstgöringsdagen om tjänstgöringen inte omfattar hela månaden. Beloppet skall bestämmas schablonmässigt på grundval av kostnaden för resa med tåg i första klass om avståndet inte överstiger 500 km. Om avståndet överstiger 500 km eller om den normala färdvägen omfattar en resa över hav, skall beloppet bestämmas på grundval av kostnaden för en resa med flyg i ekonomiklass till lågpris (den lägsta taxa som tillämpas av de nationella flygbolag som trafikerar ursprungs- och arbetsorten).

2. Den taxa som utgör grund för hur beloppet bestäms skall vara den som gällde vid generalsekretariatets resebyrå den 1 januari under innevarande år. Denna taxa skall revideras den 1 juli för de destinationer där kostnadsökningen har varit större än 5 % sedan den 1 januari. Om arbete inte har utförts hela månaden, skall beloppet beräknas proportionellt i förhållande till antalet arbetade dagar.

3. En utstationerad nationell expert som har flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har varje år rätt till en schablonmässig ersättning för resekostnader tur och retur från arbetsorten till ursprungsorten för sig själv, sin maka/make samt underhållsberättigade barn i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

4. En utstationerad nationell expert har rätt till ersättning för sina resekostnader i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

a) För egen del:

- I samband med att utstationeringen inleds, från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

b) För maka/make och underhållsberättigade barn:

- I samband med flyttning från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

5. Vid tillämpningen av detta beslut skall ursprungsorten anses vara den ort där den utstationerade nationella experten arbetade för sin ursprungliga arbetsgivare före utstationering. Arbetsorten är den ort där den avdelning till vilken han är knuten är belägen. Namnen på dessa olika orter skall anges i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

6. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att resekostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 15

Flyttningskostnader

1. En utstationerad nationell expert som är tvungen att bosätta sig på arbetsorten kan flytta sitt personliga bohag senast sex månader efter det att han tillträtt sin tjänst, om utstationeringens förväntade varaktighet är minst ett år och om ursprungsorten ligger minst 50 km från arbetsorten.

2. En utstationerad nationell expert skall få flyttningskostnaderna för sitt personliga bohag ersatta enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

3. När utstationeringen upphör skall flyttningen ske senast tre månader därefter.

4. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det föreskrivas att flyttningskostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 16

Tjänsteresor – kostnader i samband med tjänsteresor

1. Utstationerade nationella experter kan sändas på tjänsteresa i enlighet med artikel 3.

2. Kostnader i samband med tjänsteresor skall avräknas enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet för ersättning till tjänstemän för kostnader i samband med tjänsteresor.

Artikel 17

Anpassning av löneförmåner

1. De löneförmåner som en utstationerad nationell expert omfattas av kan inte ändras under utstationeringen.

2. Det fasta tillägg som avses i artikel 13 skall dock anpassas en gång om året utan retroaktiv verkan med hänsyn till grundlöneutvecklingen för gemenskapernas tjänstemän.

KAPITEL V

Artikel 19

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER OCH BUDGETBESTÄMMELSER**Verkställighet av utbetalningar**

Utbetalningar skall göras i euro av den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll till ett bankkonto som öppnats hos ett bankinstitut i Belgien.

Artikel 18

Artikel 20

Budgetanslag och avtal**Kostnader för infrastruktur**

1. De kostnader som följer av nationella experters utstationering skall debiteras post 1113 i rådets budget.

De kostnader som syftar till att ge nationella experter tillfredsställande arbetsförhållanden i samband med utstationeringen (lokaler, inventarier, utrustning m.m.) skall debiteras anslagen till den operativa verksamheten.

2. Utstationeringen bestäms genom skriftväxling mellan generalsekreteraren/den höge representanten och den berörda medlemsstatens ständige representant eller arbetsgivaren, när det gäller en internationell organisation. I skriftväxlingen skall anges namnen på de personer som är bemyndigade att utfärda närmare föreskrifter om utstationeringen inom ramen för detta beslut. En skrivelse som förlänger, avbryter eller avslutar utstationeringen skall även sändas av generalsekreteraren/den höge representanten. En utstationerad nationell expert skall den första utstationeringsdagen anmäla sig vid den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll för fullgörande av administrativa formaliteter för tillträdet. Inträde i tjänst skall ske den första dagen i månaden.

Artikel 21

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Artikel 22

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2000.

På rådets vägnar

C. PIERRET

Ordförande